

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 33/2014 (1))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «ΑΝΤΕΝΝΑ TV»

Ημερομηνία Απόφασης: 24 Σεπτεμβρίου, 2014

Ενώπιον: κ.κ. Ανδρέα Πετρίδη, Εκτελεστικού Προέδρου, Αρτέμη Αρτεμίου, Αντιπροέδρου, Μαίρης Κουτσελίνη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη, Τίτου Κολώτα, Χρυσουγής Αργυρού και Σπυρούλας Χριστοδούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα τις από μέρους του οργανισμού πιθανές παραβάσεις των **Κανονισμών 21(4), 21(5), 21(6), 22(1) και 25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

21(4): Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.

21(5): Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.

21(6): Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.

22(1): Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

(α) Γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά·

(β) ακουστική (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής·

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

- (i) (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση·
- (ii) (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών·
- (iii) (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών·
- (iv) (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών·
- (v) (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου.

25(3): Απαγορεύεται:

(γ) η μετάδοση βωμολογιών σε προγράμματα εντός οικογενειακής ζώνης.

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερ. **7.7.2014**, έθεσε ενώπιον του οργανισμού τις διερευνώμενες παραβάσεις. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται, μεταξύ άλλων, και τα πιο κάτω:

Εάν επιθυμείτε να υποβάλετε οποιοσδήποτε εξηγήσεις και / ή παραστάσεις και / ή τις θέσεις σας αναφορικά με τις ως άνω πιθανές παραβάσεις, καλείσθε όπως τις υποβάλετε υποχρεωτικά γραπτώς στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, το αργότερο εντός σαράντα πέντε (45) ημερών, από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να επιθεωρήσετε, προς τον πιο πάνω σκοπό, το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης, παρακαλείσθε όπως ενημερώσετε άμεσα την Αρχή και εν πάση περιπτώσει, εντός επτά (7) ημερών από την ημερομηνία λήψης της παρούσας επιστολής, για να καθοριστεί η ημερομηνία και η ώρα της επιθεώρησης.

Εάν η Αρχή δεν λάβει οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, δύναται να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντησή σας.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις, οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του οργανισμού, εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία **1 - 5**:

- 1.** Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της οικογενειακής ζώνης-, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση (**K**) και με ένδειξη (**E**) επεισόδιο της σειράς «**Κωνσταντίνου και Ελένης**» χωρίς να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούσαν ανήλικοι, κατά

παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, στο πλαίσιο του υπό διερεύνηση επεισοδίου μεταδόθηκαν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

- Γυναίκα: Την πέρασες λαδομπογιά; Άει μωρή; Πώς δεν την πέρασες και πλακάκια να την κάνεις κουζίνα; (γέλια)

Ελένη: Αυτές τις **μαλακίες** να μην έλεγες ρε Μιρέλα και μου πες τώρα και κουζίνα, θυμήθηκα την Κατακουζίνα, τ' άντερα μου γυρίσανε. ...

- Ελένη: Ε, όχι ρε **γαμώτο**. Έλεος, δηλαδή πειράζει μια φορά και 'γω να βγάλω κανά φράγκο;

- Ελένη: Μα έλα ρε **γαμώτο** να σου κάνω ένα χτένισμα, τώρα που πήρα φόρα-φόρα κατηφόρα.

- Ελένη: Ναι, αλλά είμαι πολύ ώρα σε απραξία και με τρων τα χέρια μου. Με τρώει τώρα και ο σβέρκος μου. Τί να κάνω ρε **γαμώτο**, τί να κάνω; ...

- Μιρέλα: Α, το Βασίλη Καρρά τί τον έχεις;

Πέγκυ: **Χεσμένο!** Συγγνώμη, δεν παρακολουθείς τηλεόραση, θέατρο, κινηματογράφο;

- Πέγκυ: Εσύ ρε Ελένη; Από πού και ως πού;

Ελένη: Από 'κει που **κλάνει** η αλεπού ρε Πέγκυ. ...

- Ελένη: Έλα ρε Κωνσταντίνε. Αφού βρήκα το δρόμο μου, γιατί δεν το σέβεσαι; Και να σου πω κάτι, μπορεί και να συνεργαστούμε, ε; ... Θα **χεστούμε** στο τάλιρο.

● Ελένη: *Μάλιστα, μάλιστα κύριε όργανο κλουβιάστε τον και αυτόν εδώ τον κλούβιο, και αυτήν εδώ την **πουτάνα**, να δουλέψουμε και εμείς οι κομμώτριες με την ησυχία μας. ...*

2. Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της οικογενειακής ζώνης-, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση (**K**) και με ένδειξη (**E**) επεισόδιο της σειράς «**Κωνσταντίνου και Ελένης**» χωρίς να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές ήταν ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούσαν, το οποίο δεν ανταποκρινόταν στην προειδοποίηση (**K**) που δόθηκε από τον οργανισμό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, στο πλαίσιο του υπό διερεύνηση επεισοδίου μεταδόθηκαν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

● Γυναίκα: *Την πέρασες λαδομπογιά; Άει μωρή; Πώς δεν την πέρασες και πλακάκια να την κάνεις κουζίνα; (γέλια)*

Ελένη: *Αυτές τις **μαλακίες** να μην έλεγες ρε Μιρέλα και μου πες τώρα και κουζίνα, θυμήθηκα την Κατακουζίνα, τ' άντερα μου γυρίσανε. ...*

● Ελένη: *Ε, όχι ρε **γαμώτο**. Έλεος, δηλαδή πειράζει μια φορά και 'γω να βγάλω κανά φράγκο;*

● Ελένη: *Μα έλα ρε **γαμώτο** να σου κάνω ένα χτένισμα, τώρα που πήρα φόρα-φόρα κατηφόρα.*

● Ελένη: *Ναι, αλλά είμαι πολύ ώρα σε απραξία και με τρων τα χέρια μου. Με τρώει τώρα και ο σβέρκος μου. Τί να κάνω ρε **γαμώτο**, τί να κάνω; ...*

• Ελένη: *Μάλιστα, μάλιστα κύριε όργανο κλουβιάστε τον και αυτόν εδώ τον κλούβιο, και αυτήν εδώ την **πουτάνα**, να δουλέψουμε και εμείς οι κομμώτριες με την ησυχία μας. ...*

3. Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της **οικογενειακής ζώνης-**, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση **(K)** και με ένδειξη **(E)** επεισόδιο της σειράς «**Κωνσταντίνου και Ελένης**» χωρίς να εξασφαλίσει όπως **το πρόγραμμα το οποίο μεταδόθηκε εντός της οικογενειακής ζώνης ήταν κατάλληλο για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά παράβαση του Κανονισμού 21(6) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).**

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 2.

4. Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της **οικογενειακής ζώνης-**, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση **(K)** και με ένδειξη **(E)** επεισόδιο της σειράς «**Κωνσταντίνου και Ελένης**» στο πλαίσιο του οποίου μεταδόθηκε υλικό το περιεχόμενο του οποίου δεν ανταποκρινόταν στην **προειδοποίηση (K)** που δόθηκε από τον οργανισμό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 2.

5. Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της **οικογενειακής ζώνης-**, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση **(K)** και με ένδειξη **(E)** επεισόδιο της σειράς «**Κωνσταντίνου και Ελένης**» στο πλαίσιο του οποίου **μεταδόθηκαν βωμολοχίες εντός οικογενειακής ζώνης, κατά παράβαση του Κανονισμού 25(3)(γ) των περί**

Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 2.

Ο οργανισμός, μέχρι σήμερα, **δεν** υπέβαλε οποιεσδήποτε θέσεις. Επίσης, **δεν** εξέφρασε την επιθυμία να επιθεωρήσει το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά, και έχουμε παρακολουθήσει με ιδιαίτερη προσοχή το εν λόγω επεισόδιο της υπό αναφορά σειράς και κρίνουμε ότι:

Στις **30.5.2014**, μεταξύ των ωρών **14:00 – 15:00** –εντός της **οικογενειακής ζώνης-**, ο οργανισμός μετέδωσε με σήμανση **(Κ)** και με ένδειξη **(Ε)** επεισόδιο της σειράς **«Κωνσταντίνου και Ελένης»:**

- χωρίς να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα, ιδιαίτερα σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούσαν ανήλικοι, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) – υποστοιχείο 1-,
- χωρίς να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές ήταν ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούσαν, το οποίο δεν ανταποκρινόταν στην προειδοποίηση (Κ) που δόθηκε από τον οργανισμό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) –υποστοιχείο 2-,

- χωρίς να εξασφαλίσει όπως το πρόγραμμα το οποίο μεταδόθηκε εντός της οικογενειακής ζώνης ήταν κατάλληλο για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) – υποστοιχείο 3-,
- στο πλαίσιο του οποίου μεταδόθηκε υλικό το περιεχόμενο του οποίου δεν ανταποκρινόταν στην **προειδοποίηση (Κ)** που δόθηκε από τον οργανισμό, κατά παράβαση του **Κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) –υποστοιχείο 4-,
- στο πλαίσιο του οποίου **μεταδόθηκαν βωμολοχίες εντός οικογενειακής ζώνης**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) –υποστοιχείο 5-.

Σε σχέση με τις παραβάσεις που διαπιστώθηκαν, η Αρχή αναφέρει τα εξής:

Έχοντας ως κριτήριο για τις αποφάσεις της τη λογική του μέσου τηλεθεατή, θεωρεί ότι οι λέξεις «μαλακίες», «γαμώτο», «χεστούμε», «κλάνει» και «πουτάνα» δεν είναι καλαίσθητες και ευπρεπείς. Οι τηλεθεατές δε θέλουν – ούτε και πρέπει- να γίνονται δέκτες τέτοιου λεξιλογίου, ιδιαίτερα σε ώρες οικογενειακής ζώνης, ήτοι σε ώρες που παρακολουθούν τηλεόραση και τα μικρά παιδιά.

Ο νομοθέτης θέλοντας να τα προστατεύσει από ακατάλληλο οπτικό ή / και ακουστικό υλικό, έχει καθιερώσει στην τηλεόραση (αλλά και στο ραδιόφωνο) τη λεγόμενη «οικογενειακή ζώνη», στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να

μεταδίδονται προγράμματα με περιεχόμενο κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Στο πλαίσιο του υπό αναφορά επεισοδίου, μεταδόθηκε ακουστικό υλικό το οποίο το καθιστούσε ακατάλληλο για την οικογενειακή ζώνη (ήτοι, ακατάλληλο για την ώρα μετάδοσής του).

Επιπρόσθετα, η ενημέρωση που έγινε από τον οργανισμό στους τηλεθεατές σε σχέση με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούσαν ήταν λανθασμένη, αφού σ' αυτό υπήρχαν –μεταξύ άλλων- οι βωμολοχίες «μαλακίες» και «γαμώτο» οι οποίες δε θα έπρεπε να είχαν μεταδοθεί στο πλαίσιο ενός προγράμματος που έφερε τη σήμανση (Κ).

Ο οργανισμός οφείλει, στο πλαίσιο της αυτορρύθμισής του, να προβαίνει στις απαραίτητες αναπροσαρμογές στο περιεχόμενο των προγραμμάτων που μεταδίδει, ώστε να καθίστανται κατάλληλα για την ώρα μετάδοσής τους.

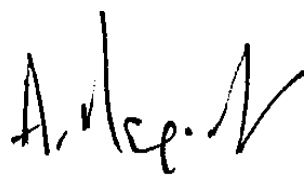
Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των **Κανονισμών 21(4)** (υποστοιχείο **1**), **21(5)** (υποστοιχείο **2**), **21(6)** (υποστοιχείο **3**), **22(1)** (υποστοιχείο **4**) και **25(3)(γ)** (υποστοιχείο **5**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Η Αρχή επιβάλλει στον οργανισμό κυρώσεις -για τις παραβάσεις που έγιναν στις **30.5.2014-** ως ακολούθως:

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(4)** (υποστοιχείο **1**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), την κύρωση της **Προειδοποίησης**.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** (υποστοιχείο **2**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), την κύρωση της **Προειδοποίησης**.

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** (υποστοιχείο **3**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), την κύρωση της **Προειδοποίησης**.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 22(1)** (υποστοιχείο **4**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιαδήποτε κύρωση λόγω ομοιότητας των γεγονότων και των συστατικών στοιχείων της παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 2, στο οποίο έχει ήδη επιβληθεί κύρωση.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(γ)** (υποστοιχείο **5**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιαδήποτε κύρωση λόγω του ότι τα γεγονότα και τα συστατικά στοιχεία της εν λόγω παράβασης εμπεριέχονται στα γεγονότα και στα συστατικά στοιχεία της παράβασης του υποστοιχείου 1, στο οποίο έχει ήδη επιβληθεί κύρωση.

Η Αρχή εφιστά την προσοχή του οργανισμού στη σοβαρότητα των παραβάσεων και στο ότι δε θα επιδείξει την ίδια επιείκεια σε περίπτωση που ο οργανισμός υποπέσει ξανά σε αυτές ή σε παρόμοιας φύσεως παραβάσεις.



(ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΕΤΡΙΔΗΣ)

Εκτελεστικός Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου